

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 16, 2002

OTTAWA, LE SAMEDI 16 NOVEMBRE 2002

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2002 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code ASCII (code standard américain pour l'échange d'informations).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 46 — November 16, 2002

Government Notices*	3428
Parliament	
House of Commons	3432
Chief Electoral Officer	3432
Commissions*	3433
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	3444
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Orders in Council	3453
Index	3457

TABLE DES MATIÈRES

N° 46 — Le 16 novembre 2002

Avis du Gouvernement*	3428
Parlement	
Chambre des communes	3432
Directeur général des élections	3432
Commissions*	3433
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	3444
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Décrets en conseil	3453
Index	3458

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03292 are amended as follows:

4. *Loading Site(s)*:

(h) Various approved sites on the northeast portion of Vancouver Island, at approximately 50°38.00'N, 127°10.00'W.

5. *Disposal Site(s)*:

(n) Johnstone Strait Disposal Site: 50°33.50'N, 126°48.00'W, at a depth of at least 600 m.

A. MENTZELOPOULOS
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[46-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03292 sont modifiées comme suit :

4. *Lieu(x) de chargement :*

h) Divers lieux approuvés au nord-ouest de l'île de Vancouver, à environ 50°38,00' N., 127°10,00' O.

5. *Lieu(x) d'immersion :*

n) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone : 50°33,50' N., 126°48,00' O., à une profondeur minimale de 600 m.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
A. MENTZELOPOULOS

[46-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03310 is approved.

1. *Permittee*: Westview Dredging Ltd., Delta, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load and to dispose at sea waste and other matter.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from December 18, 2002, to December 17, 2003.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various approved sites on the northeast portion of Vancouver Island, British Columbia, at approximately 50°38.00' N, 127°10.00' W.

(b) Various approved sites on the northern Strait of Georgia, Discovery Passage, and Malaspina Strait, at approximately 50°05.00' N, 125°17.50' W.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Malcolm Island Disposal Site: 50°42.00' N, 127°06.00' W, at a depth of not less than 180 m.

(b) Johnstone Strait — Hickey Point Disposal Site: 50°27.80' N, 126°04.80' W, at a depth of not less than 270 m.

(c) Johnstone Strait — Hanson Island Disposal Site: 50°33.50' N, 126°48.00' W, at a depth of not less than 350 m.

(d) Cape Mudge Disposal Site: 49°57.70' N, 125°05.00' W, at a depth of not less than 200 m.

(e) Malaspina Strait Disposal Site: 49°45.00' N, 124°27.00' W, at a depth of not less than 320 m.

(f) Comox (Cape Lazo) Disposal Site: 49°41.70' N; 124°44.50' W, at a depth of not less than 190 m.

(g) Kingcome Disposal Site: 50°55.00' N; 126°13.00' W, at a depth of not less than 125 m.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03310 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Westview Dredging Ltd., Delta (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 18 décembre 2002 au 17 décembre 2003.

4. *Lieu(x) de chargement :*

a) Divers lieux approuvés dans la partie nord-est de l'île de Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 50°38,00' N., 127°10,00' O.

b) Divers lieux approuvés dans la partie nord du détroit de Georgia, passage Discovery, et le détroit Malaspina, à environ 50°05,00' N., 125°17,50' O.

5. *Lieu(x) d'immersion :*

a) Lieu d'immersion de l'île Malcolm : 50°42,00' N., 127°06,00' O., à une profondeur minimale de 180 m.

b) Lieu d'immersion du détroit Johnstone — pointe Hickey : 50°27,80' N., 126°04,80' O., à une profondeur minimale de 270 m.

c) Lieu d'immersion du détroit Johnstone — île Hanson : 50°33,50' N., 126°48,00' O., à une profondeur minimale de 350 m.

d) Lieu d'immersion du cap Mudge : 49°57,70' N., 125°05,00' O., à une profondeur minimale de 200 m.

e) Lieu d'immersion du détroit Malaspina : 49°45,00' N., 124°27,00' O., à une profondeur minimale de 320 m.

f) Lieu d'immersion de Comox (cap Lazo) : 49°41,70' N., 124°44,50' O., à une profondeur minimale de 190 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services Centre (MCTS) upon departure from the loading site and inform MCTS that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at a disposal site, and prior to disposal, the vessel must again call MCTS to confirm its position. Disposal can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, MCTS will advise the bearing and distance to the site and advise when disposal can proceed; and
- (iii) The vessel must inform MCTS when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)* : Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge or suction cutter dredge and pipeline, with disposal by hopper barge or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 10 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood wastes and other materials typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or disposal. The written notification must include the following information:

- (i) co-ordinates of the proposed loading site;
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks or streets;
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging or loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredge site within these water lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) nature and quantity of the material to be loaded and disposed of;
- (vi) proposed dates on which the loading and disposal will take place; and
- (vii) site history for proposed loading site.

Additional requirements may be requested by the permit issuing office.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the loading sites.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

g) Lieu d'immersion Kingcome : 50°55,00' N., 126°13,00' O., à une profondeur minimale de 125 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Le Centre des services de communications et de trafic maritimes (Centre SCTM) doit être informé du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le Centre SCTM pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est dehors de la zone, le Centre SCTM l'y dirige et indique quand commencer les opérations;
- (iii) Le Centre SCTM doit être avisé de la fin du déchargement et du départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne à demi-coquille ou drague suceuse et canalisation et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchet de bois et d'autres matières caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et de bois utilisable.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit aviser par écrit le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite avant toute activité de chargement ou d'immersion. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou des points de repère connus;
- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage et qui donne les coordonnées spatiales du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau;
- (iv) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité des matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

Des exigences additionnelles peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes ou matériel servant aux opérations d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec les copies du permis qui sont affichées aux lieux de chargement.

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC) regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380-555 West Hastings, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (Telephone), (604) 666-8453 (Facsimile), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (Electronic mail).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection Branch, Pacific and Yukon Region, within 10 days of completion of loading at each loading site, including the nature and quantity of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the activity occurred.

11.7. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Branch, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

A. MENTZELOPOULOS
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[46-1-o]

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre régional d'information maritime est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), RMIC-PACIFIC@PAC.DFO-MPO.GC.CA (courrier électronique).

11.5. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin des opérations à chaque lieu de chargement, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.7. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction de la protection de l'environnement dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis, indiquant la nature et la quantité de matières immergées, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
A. MENTZELOPOULOS

[46-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-007-02 — Amendment to the Standard Radio System Plan 504 (SRSP-504), Issue 1

Notice is hereby given that Industry Canada is amending the Standard Radio System Plan 504 (SRSP-504), Issue 1: *Technical Requirements for the Licensing of Radio Paging Systems in the Band 929-932 MHz*.

The changes to SRSP-504, Issue 1, were made to incorporate guidelines for non-standard authorization. Further changes were made in SRSP-504, Issue 1, to include recent information and clarification concerning Canada/U.S. arrangements and coordination requirements.

The revised issue *Technical Requirements for the Licensing of Radio Paging Systems in the Band 929-932 MHz*, Issue 2, has been coordinated with the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

The above SRSP is available electronically via the Internet at the following address:

World Wide Web (WWW)
<http://strategis.gc.ca/spectrum>

or can be obtained in hard copy, for a fee, from: St. Joseph Print Group Inc., 1165 Kenaston Street, P.O. Box 9809, Station T, Ottawa, Ontario K1G 6S1, (613) 746-4005 (Telephone), 1-888-

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-007-02 — Modification du Plan normalisé de réseaux hertziens 504 (PNRH-504), 1^{re} édition

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada modifie le Plan normalisé de réseaux hertziens 504 (PNRH-504), 1^{re} édition, qui était intitulé *Prescriptions techniques relatives aux systèmes de radiotéléappel fonctionnant dans la bande 929-932 MHz*.

Le PNRH-504, 1^{re} édition, a été modifié pour intégrer des lignes directrices sur l'autorisation de systèmes non normalisés. Les autres modifications du PNRH-504, 1^{re} édition, comprennent des renseignements récents et des précisions concernant les arrangements et les exigences de coordination entre le Canada et les États-Unis.

L'édition révisée *Prescriptions techniques relatives aux systèmes de radiotéléappel fonctionnant dans la bande 929-932 MHz*, 2^e édition, a fait l'objet d'une coordination avec le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Le PNRH-504, 2^e édition, est disponible sur Internet, à l'adresse suivante :

World Wide Web (WWW)
<http://strategis.gc.ca/spectre>

ou, sur support papier, contre paiement, auprès du Groupe d'imprimerie St-Joseph inc., 1165, rue Kenaston, Case postale 9809, Succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 6S1, (613) 746-4005

562-5561 (Toll-free number), (819) 779-2833 (Facsimile),
DLSOrderdesk@eprintit.com (Electronic mail).

November 4, 2002

ROBERT W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[46-1-o]

(téléphone), 1-888-562-5561 (numéro sans frais), (819) 779-2833
(télécopieur), DLSOrderdesk@eprintit.com (courriel).

Le 4 novembre 2002

Le directeur général
Génie du spectre
ROBERT W. McCAUGHERN

[46-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Determination of Number of Electors

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 136, No. 5, on Friday, November 8, 2002.

[46-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Établissement du nombre d'électeurs

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 136, n° 5, le vendredi 8 novembre 2002.

[46-1-o]

COMMISSIONS

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of Registration of Charities

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
101857217RR0001	FONDATION B.R. INC./B. R. FOUNDATION INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
106790389RR0001	L'ACADÉMIE BETH RIVKAH POUR FILLES, MONTRÉAL (QUÉ.)
107279440RR0001	ÉCOLE MAIMONIDE, MONTRÉAL (QUÉ.)
107646507RR0001	LOWER MAINLAND WORKSHOPS IN THE PERFORMING ARTS SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
107761694RR00080	BOY SCOUTS OF CANADA 1ST BEAVERTON SCOUT GROUP, BEAVERTON, ONT.
107761694RR0118	BOY SCOUTS OF CANADA FIRST AIRDRIE GROUP COMMITTEE, AIRDRIE, ALTA.
108058447RR0001	SYME FAMILY CENTRE, TORONTO, ONT.
108160490RR0001	UNITY CHURCH OF TRUTH, TORONTO, ONT.
108203332RR0001	WEST POINT GREY COMMUNITY ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
108220146RR0001	THE WONDERLAND PRESCHOOL SOCIETY, BURNABY, B.C.
118792787RR0001	ASSOCIATION DES ANCIENS B.C.S.B.C.S. ALUMNI ASSOCIATION, LENNOXVILLE (QUÉ.)
118814862RR0001	BOY SCOUTS OF CANADA COBOURG DISTRICT COUNCIL, COBOURG, ONT.
118823863RR0001	CALGARY PHILHARMONIC SOCIETY, CALGARY, ALTA.
118830017RR0001	CANADIAN COUNCIL FOR INTERNATIONAL PEACE AND SECURITY/CONSEIL CANADIEN POUR LA PAIX ET LA SÉCURITÉ INTERNATIONALE, OTTAWA, ONT.
118877687RR0001	COUNTRY MEADOWS DAY CARE SOCIETY, ABBOTSFORD, B.C.
118902881RR0001	EUGENIE STEPHENS CHARITABLE TRUST, OTTAWA, ONT.
118916048RR0001	FIRST AID SKI PATROL, VANCOUVER, B.C.
118921444RR0001	FONDATION DE L'ÉCOLE MAIMONIDE, CÔTE-SAINT-LUC (QUÉ.)
118974393RR0001	JEWISH PUBLIC LIBRARY, WINNIPEG, MAN.
119056984RR0001	NEW WESTMINSTER AND DISTRICT BAND SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.
119180537RR0001	KIDS KASTLE CO-OPERATIVE NURSERY SCHOOL INC., NIAGARA FALLS, ONT.
119199511RR0001	ST. PIUS X PARENT-TEACHERS' ASSOCIATION, ST. JOHN'S, NFLD. AND LAB.
119254860RR0001	THE SOUND AND COLOUR OF SCARBOROUGH INC., SCARBOROUGH, ONT.
120518501RR0001	CONCERTATION JEUNESSE HOHELAGA- MAISONNEUVE, MONTRÉAL (QUÉ.)
125593657RR0172	LIGUE DE CADETS DE L'AIR DU CANADA, ESCADRON 783 RICHELIEU CANDIAC, CANDIAC (QUÉ.)
125593657RR0191	AIR CADET LEAGUE, NO. 555 MAPLE LEAF SQUADRON, MONTRÉAL, QUE.

COMMISSIONS

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
126222801RR0001	THE MIGRAINE FOUNDATION, TORONTO, ONT.
126734565RR0001	CAHOOTS THEATRE PROJECTS, TORONTO, ONT.
129526729RR0001	THE WEST VANCOUVER LITTLE THEATRE GUILD, WEST VANCOUVER, B.C.
130500341RR0001	L'ARC-EN-SOLEIL DES MOULINS INC., TERREBONNE (QUÉ.)
130592199RR0001	C.G. JUNG SOCIETY OF OTTAWA-SOCIÉTÉ C.G. JUNG D'OTTAWA, OTTAWA, ONT.
130915713RR0001	LA FONDATION QUÉBÉCOISE POUR L'ALPHABÉTISATION, MONTRÉAL (QUÉ.)
132410671RR0193	SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL-ST. MARK CONFERENCE, CALGARY, ALTA.
132657206RR0001	NEW BRUNSWICK SPECIAL OLYMPICS SOCIETY INC LA SOCIÉTÉ DES OLYMPIADES SPÉCIALES DU NOUVEAU BRUNSWICK, FREDERICTON, N.B.
133088468RR0001	ORILLIA EDUCATION INDUSTRY FOUNDATION, ORILLIA, ONT.
133723858RR0001	767 DEARMAN SQUADRON ROYAL CANADIAN AIR CADETS, SURREY, B.C.
133811547RR0001	GRIMSBY-FRUITLAND SOCIETY FOR CHRISTIAN HIGHER EDUCATION, GRIMSBY, ONT.
135629897RR0001	SCIENCE AVENTURE JEUNESSE S.A.J., CHICOUTIMI (QUÉ.)
136164761RR0001	LLOYDMINSTER REGIONAL THEATRE FOUNDATION, LLOYDMINSTER, SASK.
140737917RR0001	VANCOUVER LIFE GUARD SOCIETY, BURNABY, B.C.
140832213RR0001	ARBUTUS VOLUNTEER FOUNDATION, EDMONTON, ALTA.
141153700RR0001	LA FONDATION XIWANG INC./THE XIWANG FOUNDATION INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
862329927RR0001	SOUL HARBOUR RANCH, VANCOUVER, ONT.
863452793RR0001	FONDATION DU PRÉUNIVERSITAIRE, GATINEAU (QUÉ.)
863710893RR0001	ATLANTIC ENGINEERING COMPETITION AT THE UNIVERSITY OF NEW BRUNSWICK, FREDERICTON, N.B.
865706592RR0001	WISHART SCHOOL SUPPORTERS, VICTORIA, B.C.
867344665RR0001	ST. AMBROSE HOME AND SCHOOL, STRATFORD, ONT.
867593642RR0001	FONDATION ÉCOLE SAINT-PIE X DE TROIS-RIVIÈRES INC., TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.)
868629130RR0001	SOCIETY OF EDUCATIONAL FINANCIAL ASSISTANCE, VANCOUVER, B.C.
869080770RR0001	WESTERN SCHOOL OF FUNERAL SERVICE INC., RED DEER, ALTA.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse	Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
869322842RR0001	ST. BONIFACE SCHOOL COUNCIL, ZURICH, ONT.	889445177RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DE L'ASSEMBLÉE MGR. VICTOR TREMBLAY 2134, HEBERTVILLE STATION (QUÉ.)
869645143RR0001	BREAKFAST CLUB OF BRITISH COLUMBIA SOCIETY, VANCOUVER, B.C.	889584942RR0001	LIGUE DE CADETS DE L'AIR DU CANADA ESCADRON 4 DE MAISONNEUVE, MONTREAL (QUÉ.)
869844035RR0001	GROUPE SCOUT DE SAINT-AMABLE (DISTRICT SAINT-JEAN) INC., SAINT-AMABLE (QUÉ.)	889661765RR0001	MUSIC ENRICHMENT SOCIETY OF FORT SASKATCHEWAN, FORT SASKATCHEWAN, ALTA.
869975045RR0001	TRELAWNY SCHOOL COUNCIL, MISSISSAUGA, ONT.	889676433RR0001	THE LIFEWORK SUPPORT SOCIETY, COURTENAY, B.C.
870333564RR0001	LION'S HEAD & DISTRICT FRIENDS OF THE LIBRARY, LION'S HEAD, ONT.	889696142RR0001	THE ROBERT H. PRESCHOOL INC., DUNROBIN, ONT.
870607942RR0001	FROG AND NIGHTGOWN THEATRE PRODUCTIONS, TORONTO, ONT.	889707063RR0001	CORPUS CHRISTI CATHOLIC PARENT/TEACHER ASSOCIATION, SUDBURY, ONT.
870700952RR0001	CANADIAN ORGAN LINK SOCIETY, NORTH VANCOUVER, B.C.	889826590RR0001	WINDSOR-ST CLAIR ROTARY CLUB CHARITIES FOUNDATION, WINDSOR, ONT.
870713443RR0001	THE MONTAGUE LION'S CLUB CHRISTMAS TOY PROJECT, MONTAGUE, P.E.I.	890018260RR0001	LIGHTHOUSE 2000 FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
871608394RR0001	HARTNEY ADVISORY COUNCIL FOR SCHOOL LEADERSHIP, HARTNEY, MAN.	890033590RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL BROSSARD 9741-55, BROSSARD (QUÉ.)
872094446RR0001	ASSOCIATION DE L'ÉCOLE DE L'ESCALADE, GATINEAU (QUÉ.)	890138779RR0001	BVG FOUNDATION INC., COBOURG, ONT.
873035042RR0001	KINGSTON CLASSICAL BALLET COMPANY, KINGSTON, ONT.	890219272RR0001	SCHOLA CANTORUM PUERORUM TORONTONIS INC., TORONTO, ONT.
873187165RR0001	COAST PHILHARMONIC SOCIETY, SECHLT, B.C.	890277171RR0001	MOREWOOD PUBLIC SCHOOL COMMITTEE, MOREWOOD, ONT.
878059161RR0001	WPS EDUCATIONAL CORP., VAUGHAN, ONT.	890305444RR0001	ALMONTE LIONS CLUB CHARITABLE FOUNDATION, ALMONTE, ONT.
878167964RR0001	FRASER VALLEY FOOD BANK ASSOCIATION, SURREY, B.C.	890480742RR0001	ROYAL CANADIAN LEGION BRANCH 232 POPPY FUND, HUNTSVILLE, ONT.
881464465RR0001	THE HAMILTON INTERNATIONAL AIR SHOW FOUNDATION, HAMILTON, ONT.	890619737RR0001	MILK RIVER AND DISTRICT FOUNDATION, MILK RIVER, ALTA.
884240326RR0001	FONDATION J'AI LE CŒUR À L'ÉCOLE, AMQUI (QUÉ.)	890671142RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL SHERBROOKE-EST 10107, SHERBROOKE (QUÉ.)
884777525RR0001	FREEDOM GATE CHURCH MINISTRIES, ETOBICOKE, ONT.	890795792RR0001	VANCOUVER UNIVERSITY COLLEGES SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
885717827RR0001	LUV'N HOPE FOUNDATION, KELOWNA, B.C.	890819741RR0001	THE TUCKER FULTON MEMORIAL TRUST, COQUITLAM, B.C.
886247824RR0001	BPSA CANADA, VICTORIA, B.C.	890822448RR0001	TURTLEFORD SCHOOL LOCAL BOARD OF TRUSTEES SCHOLARSHIP COMMITTEE, TURTLEFORD, SASK.
886455997RR0001	OSHAWA FRIENDSHIP SOCIETY, WHITBY, ONT.	890850944RR0001	EDMONTON ILEO-ANAL POUCH (IAP) SUPPORT GROUP, EDMONTON, ALTA.
886693191RR0001	TEESWATER LIONS CLUB CHARITABLE TRUST, TEESWATER, ONT.	891101990RR0001	HONAN SHAOLIN MUSEUM SOCIETY, CALGARY, ALTA.
886896521RR0001	CAMPBELLTOWN FINE ARTS SOCIETY, SHERWOOD PARK, ALTA.	891299943RR0001	E-GRE COMPETITION ENDOWMENT INC., BRANDON, MAN.
887322667RR0001	HUMBOLDT RURAL NORTH BAND, ST. BRIEUX, SASK.	891310849RR0001	ROTARY CLUB OF LANGLEY FOUNDATION, SURREY, B.C.
887749133RR0001	POUVOIR DES MOTS GASPÉ INC., GASPÉ (QUÉ.)	891346942RR0001	FORT MCMURRAY COMMUNITY SUPERGRAD SOCIETY, FORT MCMURRAY, ALTA.
887931442RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-DONAT 9315, SAINT-DONAT (QUÉ.)	891515348RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL ST-FRANÇOIS D'ASSISE-9571, SAINT-FRANÇOIS-D'ASSISE (QUÉ.)
887992055RR0001	THE AUDUBON COOPERATIVE SANCTUARY SYSTEMS OF CANADA INC., P.E.I.	891628646RR0001	THE EDMONTON-STRAITHCONA LIVE-IN SOCIETY, SHERWOOD PARK, ALTA.
888000247RR0001	NORTH ISLAND HIGHLANDERS PIPE & DRUM BAND, PORT MCNEILL, B.C.	892070376RR0001	CHESLEY DISTRICT HIGH SCHOOL PHASE 3 PROJECT, DOBBINTON, ONT.
888162245RR0001	STIRLING HISTORICAL SOCIETY CORP., STIRLING, ONT.	892243015RR0001	WAHTA UNITED CHURCH, BALA, ONT.
888323599RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL MONTCALM NO. 5529, LORRETTEVILLE (QUÉ.)	892265521RR0001	THE BAILEY THEATRE SOCIETY, CAMROSE, ALTA.
888573649RR0001	THE ROYAL CITY EDUCATION FOUNDATION SOCIETY, NEW WESTMINSTER, B.C.	892528571RR0001	MOVEMENTS - THE AFRO CARIBBEAN DANCE GUILD OF EDMONTON, EDMONTON, ALTA.
888666393RR0001	ROTARY CLUB OF WALKERTON CHARITABLE TRUST, WALKERTON, ONT.	892913575RR0001	THE FORT CHILDREN'S PLAY SOCIETY, FORT SASKATCHEWAN, ALTA.
888832193RR0001	ROTARY CLUB OF HAVELOCK CHARITABLE TRUST, HAVELOCK, ONT.	894186378RR0001	MAISON DES JEUNES DE RAWDON, RAWDON (QUÉ.)
888923034RR0001	DAUPHIN-OCHE SCHOOL AREA NO. 1 SCHOLARSHIP FUND, DAUPHIN, MAN.	895186872RR0001	SAUGEEN LITERACY PROGRAMS, PORT ELGIN, ONT.
889193942RR0001	AIR CADET LEAGUE OF CANADA, #1 WEST MONTREAL SQUADRON, WESTMOUNT, QUE.		
889213179RR0001	ARBUTUS CO-CURRICULAR SOCIETY, VICTORIA, B.C.		
889331062RR0001	KITCHENER-WATERLOO EASTER SEAL CHARITABLE TRUST, WATERLOO, ONT.		
889434262RR0001	GROUPE SCOUT ET GUIDE DE ST-DENIS-DE-BROMPTON (DISTRICT DES CANTONS DE L'EST), SAINT-DENIS-DE-BROMPTON (QUÉ.)		

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
899320279RR0001	GEORGIAN TRIANGLE ENTERPRISE CENTRE, COLLINGWOOD, ONT.

MAUREEN KIDD
Director General
Charities Directorate

[46-1-o]

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
899780340RR0001	REGINA ABORIGINAL PROFESSIONALS ASSOCIATION INC., REGINA, SASK.

Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
MAUREEN KIDD

[46-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INQUIRY

Xanthates

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on November 4, 2002, from the Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Customs and Revenue Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping of xanthates of all grades in dry or liquid forms, excluding cellulose xanthates, originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2002-003) to determine whether the dumping of the above-mentioned goods has caused injury or retardation, or is threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public Hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing February 3, 2003, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before November 21, 2002. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before November 21, 2002.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of participation or representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

In the event of an injury finding, a request for a public interest inquiry conducted pursuant to subsection 45(1) of SIMA may be made by any party to the injury inquiry or by any other group or person affected by the injury finding. Such a request must be filed with the Tribunal within 45 days of the injury finding. A public

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE

Xanthates

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 4 novembre 2002, par la directrice générale de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping des xanthates de toutes qualités, sous forme sèche ou liquide, à l'exclusion des xanthates de cellulose, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2002-003) en vue de déterminer si le dumping des marchandises susmentionnées a causé un dommage ou un retard, ou menace de causer un dommage, et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir en même temps que les renseignements une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 3 février 2003, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 21 novembre 2002. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 21 novembre 2002.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les conseillers qui avisent le Tribunal de leur comparution doivent, au même moment, l'informer si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

En cas de décision de dommage, une demande d'enquête d'intérêt public tenue aux termes du paragraphe 45(1) de la LMSI peut être faite par toute partie à l'enquête de dommage ou par toute autre personne ou tout autre groupe visé par la décision de dommage. Une telle demande doit être déposée auprès du

interest inquiry is completely separate from an injury inquiry. However, the Tribunal invites all persons who anticipate that they will have public interest concerns in the event of a material injury finding to simply notify the Tribunal by November 21, 2002. The Tribunal is not seeking and does not expect submissions on public interest issues during the injury inquiry.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, importers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures, as well as the schedule for the inquiry. The letter specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date that information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation or representation, and the dates for the filing of submissions by interested parties.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this inquiry should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, November 5, 2002

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[46-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Electrical and Electronics

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2002-035) from CVDS Inc., of Dollard-des-Ormeaux, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. 21120-016613/A) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Correctional Service of Canada (CSC). The solicitation is for the acquisition of a digital voice logging recorder. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that the successful bidder's product does not meet a particular electronic specification, under CSC's Electronic Engineering Standards, included as an attachment to the Request for Proposal.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

Tribunal dans les 45 jours qui suivent la décision de dommage. Une enquête d'intérêt public est un processus tout à fait distinct d'une enquête de dommage. Cependant, le Tribunal prie toutes les personnes qui estiment qu'elles auront des questions d'intérêt public, advenant une décision de dommage sensible, de tout simplement en aviser le Tribunal d'ici le 21 novembre 2002. Le Tribunal ne demande pas aux parties de soumettre des exposés sur les questions d'intérêt public et ne s'attend pas à en recevoir au cours de l'enquête de dommage.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

De concert avec l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures, ainsi que le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé des avis de participation ou de représentation et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la présente enquête doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 5 novembre 2002

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[46-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Produits électriques et électroniques

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2002-035) déposée par CVDS Inc., de Dollard-des-Ormeaux (Québec), concernant un marché (invitation n° 21120-016613/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du Service correctionnel du Canada (SCC). L'invitation porte sur l'acquisition d'un enregistreur numérique de communications vocales. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que le produit du soumissionnaire recevable ne répond pas à une certaine spécification comprise dans les normes de génie électronique du SCC, annexée à la demande de proposition.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, November 5, 2002

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete text of the decisions summarized below is available from the offices of the CRTC.

Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 5 novembre 2002

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[46-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

<p>2002-337</p> <p>Robson Square 4600 Services Ltd. (formerly Paul Sander, OBCI) Vancouver, British Columbia</p> <p>Denied — New English-language tourist information service in Vancouver.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-337</p> <p>Robson Square 4600 Services Ltd. (anciennement Paul Sander, SDEC) Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>Refusé — Nouveau service d'information touristique de langue anglaise à Vancouver.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-338</p> <p>Cathe Wagg Victoria, British Columbia</p> <p>Denied — New English-language tourist information service in Victoria.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-338</p> <p>Cathe Wagg Victoria (Colombie-Britannique)</p> <p>Refusé — Nouveau service d'information touristique de langue anglaise à Victoria.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-339</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Vancouver and Victoria, British Columbia</p> <p>Approved — Addition of a transmitter in Victoria, in order to rebroadcast the programming of its national French-language network service La Chaîne culturelle originating from the CBC's French-language Vancouver station.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-339</p> <p>Société Radio-Canada Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Ajout d'un émetteur à Victoria, afin de retransmettre le service du réseau national de langue française La Chaîne culturelle en provenance de sa station de langue française de Vancouver.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-340</p> <p>Newcap Inc. (formerly Humber Valley Broadcasting Company Ltd.) Stephenville, Channel-Port-aux-Basques and St. Andrew's, Newfoundland and Labrador</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CFSX Stephenville from December 1, 2002, to August 31, 2009.</p> <p>Approved — Addition of CFGN Channel-Port-aux-Basques and its transmitter CFCV-FM St. Andrew's.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-340</p> <p>Newcap Inc. (anciennement Humber Valley Broadcasting Company Ltd.) Stephenville, Channel-Port-aux-Basques et St. Andrew's (Terre-Neuve-et-Labrador)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de CFSX Stephenville, du 1^{er} décembre 2002 au 31 août 2009.</p> <p>Approuvé — Ajout de CFGN Channel-Port-aux-Basques et son émetteur CFCV-FM St. Andrew's.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-341</p> <p>Ten Broadcasting Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate a French-language Category 2 specialty television service to be known as Canal Plaisir. The licence will expire August 31, 2009.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-341</p> <p>Ten Broadcasting Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion visant à exploiter un service spécialisé de télévision de catégorie 2 de langue française devant s'appeler Canal Plaisir. La licence expirera le 31 août 2009.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-342</p> <p>Deborah Graffmann, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate an English-language Category 2 specialty television service to be known as The Kennel Club Network. The licence will expire August 31, 2009.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-342</p> <p>Deborah Graffmann, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service spécialisé de télévision de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler The Kennel Club Network. La licence expirera le 31 août 2009.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-343</p> <p>IBDG, Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate an English-language Category 2 specialty television service to be known as Response TV. The licence will expire August 31, 2009.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-343</p> <p>IBDG, Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service spécialisé de télévision de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Response TV. La licence expirera le 31 août 2009.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>

2002-344	November 6, 2002	2002-344	Le 6 novembre 2002
Jamil Nowwarah, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		Jamil Nowwarah, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Arabic Television Network. The licence will expire August 31, 2009.		Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service spécialisé de télévision de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Arabic Television Network. La licence expirera le 31 août 2009.	
2002-345	November 6, 2002	2002-345	Le 6 novembre 2002
Metcom Productions Inc. Across Canada		Metcom Productions Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Broadcasting licence to operate an English-language Category 2 specialty television service to be known as Métis Michif Television Network. The licence will expire August 31, 2009.		Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service spécialisé de télévision de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Métis Michif Television Network. La licence expirera le 31 août 2009.	
2002-346	November 6, 2002	2002-346	Le 6 novembre 2002
Astral Radio Inc. Québec, Quebec		Groupe Radio Astral inc. Québec (Québec)	
Approved — Renewal of the licence for CHIK-FM from December 1, 2002, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement de la licence de CHIK-FM du 1 ^{er} décembre 2002 au 31 août 2006.	
2002-347	November 6, 2002	2002-347	Le 6 novembre 2002
Coopérative de travail de la radio de Granby Granby, Quebec		Coopérative de travail de la radio de Granby Granby (Québec)	
Approved — Renewal of the licence for CFXM-FM from December 1, 2002, to August 31, 2006.		Approuvé — Renouvellement de la licence de CFXM-FM du 1 ^{er} décembre 2002 au 31 août 2006.	
2002-348	November 6, 2002	2002-348	Le 6 novembre 2002
Réseau des Appalaches (FM) ltée Thetford Mines, Victoriaville and Lac Mégantic, Quebec		Réseau des Appalaches (FM) ltée Thetford Mines, Victoriaville et Lac Mégantic (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CFJO-FM Thetford Mines/Victoriaville and its transmitter CFJO-FM-1 Lac Mégantic from December 1, 2002, to August 31, 2009.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CFJO-FM Thetford Mines/Victoriaville et son émetteur CFJO-FM-1 Lac Mégantic du 1 ^{er} décembre 2002 au 31 août 2009.	
2002-349	November 6, 2002	2002-349	Le 6 novembre 2002
LS Movie Channel Limited Across Canada		LS Movie Channel Limited L'ensemble du Canada	
Denied — Broadcasting licence to operate an ethnic Category 2 specialty television service to be known as Movie Express.		Refusé — Exploitation d'un service spécialisé de télévision à caractère ethnique de catégorie 2 devant s'appeler Movie Express.	
2002-350	November 6, 2002	2002-350	Le 6 novembre 2002
Sextant Entertainment Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		Sextant Entertainment Group Inc., au nom d'une personne morale devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — Broadcasting licence to operate a national English-language Category 2 specialty television service to be known as The Hallmark Channel (Canada). The licence will expire August 31, 2009.		Approuvé — Exploitation d'un service spécialisé national de télévision de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler The Hallmark Channel (Canada). La licence expirera le 31 août 2009.	
2002-351	November 6, 2002	2002-351	Le 6 novembre 2002
Fairchild Television Ltd. Across Canada		Fairchild Television Ltd. L'ensemble du Canada	
Denied — Proposal to broadcast separate local programming in Vancouver and Toronto.		Refusé — Proposition de diffusion d'une programmation locale distincte pour Vancouver et pour Toronto.	

<p>2002-352</p> <p>614546 Saskatchewan Ltd. Saskatoon, Saskatchewan</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CJDJ-FM Saskatoon from December 1, 2002, to August 31, 2009.</p> <p>Approved — Deletion of the condition of licence requiring the licensee to broadcast a minimum of 115 hours of local programming each broadcast week.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-352</p> <p>614546 Saskatchewan Ltd. Saskatoon (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de CJDJ-FM Saskatoon, du 1^{er} décembre 2002 au 31 août 2009.</p> <p>Approuvé — Suppression de la condition de licence selon laquelle la station doit diffuser un minimum de 115 heures de programmation locale par semaine de radiodiffusion.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-353</p> <p>Durham Radio Inc. Ajax and Sunderland, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJKX-FM Ajax and its transmitter CJKX-FM-1 Sunderland, from December 1, 2002, to August 31, 2009.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-353</p> <p>Durham Radio Inc. Ajax et Sunderland (Ontario)</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJKX-FM Ajax et son émetteur CJKX-FM-1 Sunderland, du 1^{er} décembre 2002 au 31 août 2009.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-354</p> <p>O.K. Radio Group Ltd. Grande Prairie and Peace River, Alberta</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CFGP-FM and its transmitter, CFGP-FM-1 from December 1, 2002, to August 31, 2006.</p>	<p><i>November 6, 2002</i></p>	<p>2002-354</p> <p>O.K. Radio Group Ltd. Grande Prairie et Peace River (Alberta)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de CFGP-FM et son émetteur CFGP-FM-1 du 1^{er} décembre 2002 au 31 août 2006.</p>	<p><i>Le 6 novembre 2002</i></p>
<p>2002-355</p> <p>Nextlevel Television Inc., on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Benny Doro, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Approved — Division of the assets of Nextlevel between the two current shareholders mentioned in the decision. The licence for each service will expire August 31, 2007.</p>	<p><i>November 7, 2002</i></p>	<p>2002-355</p> <p>Nextlevel Television Inc., au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Benny Doro, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Division de l'actif de Nextlevel entre les deux actionnaires actuels, tel qu'il est mentionné dans la décision. La licence de chacun de ces deux services expirera le 31 août 2007.</p>	<p><i>Le 7 novembre 2002</i></p>
<p>2002-356</p> <p>Bea-Ver Communications Inc. Chatham, Ontario</p> <p>Approved — Increase of the effective radiated power of its local rebroadcasting transmitter, CFCO-1-FM, from 50 watts to 250 watts.</p>	<p><i>November 7, 2002</i></p>	<p>2002-356</p> <p>Bea-Ver Communications Inc. Chatham (Ontario)</p> <p>Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de la station réémettrice locale, CFCO-1-FM, de 50 watts à 250 watts.</p>	<p><i>Le 7 novembre 2002</i></p>

[46-1-o]

[46-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2002-68

The Commission announces that it has received abridged licence renewal applications for radio programming and radio network undertakings whose licences are due to expire in 2003. The licensees seeking renewal are listed in the notice.

Deadline for intervention: December 10, 2002

November 5, 2002

[46-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2002-68

Le Conseil annonce par la présente qu'il a reçu des demandes de renouvellement abrégées de licences d'entreprises de programmation de radio et de réseaux radiophoniques dont les licences expireront en 2003. La liste des titulaires en question figure dans l'avis public.

Date limite d'intervention : le 10 décembre 2002

Le 5 novembre 2002

[46-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2002-69

Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry On a Television Programming Undertaking to Serve All or Any One of Edmonton, Calgary, and Red Deer, Alberta

The Commission announces that it has received applications for broadcasting licences to carry on television programming undertakings to provide television services to serve Calgary and Edmonton, with a transmitter of the latter in Red Deer.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain broadcasting licences to provide television services to all or any one of Calgary, Edmonton, and Red Deer.

Persons interested in submitting such applications are required to file the applications to the Commission no later than February 5, 2003, and are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the same date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and for the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The expected audience of the proposed service.
3. The proposed expenditures and the means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. An indication of possible shared investment or co-operative program buying arrangements with Canadian or foreign broadcasters.
6. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Commission Policy Regarding Documentary Evidence to Confirm the Availability of Financing."

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in the *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)*, SOR/97-192, dated April 8, 1997, as amended by SOR/98-1268, dated July 15, 1998, and the *Direction to the CRTC (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*, SOR/85-627, dated June 27, 1985, as amended by SOR/97-231, dated April 22, 1997.

The Commission will announce at a later date the public process where applications will be considered and where they may be examined by the public.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2002-69

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision pour desservir les ou l'une ou l'autre des villes d'Edmonton, de Calgary et de Red Deer (Alberta)

Le Conseil annonce qu'il a reçu des demandes de licences de radiodiffusion visant l'exploitation d'entreprises de programmation de télévision afin d'offrir des services de télévision à Calgary et à Edmonton, avec un émetteur de la station d'Edmonton à Red Deer.

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir des licences de radiodiffusion afin d'offrir des services de télévision à toutes ou à l'une ou l'autre des villes de Calgary, d'Edmonton et de Red Deer.

Toute personne intéressée devra déposer une ou des demandes au Conseil au plus tard le 5 février 2003. Les requérantes devront aussi soumettre toute la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie avant cette date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas pour autant conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation d'un tel service.

Les requérantes devront démontrer clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.
2. L'auditoire prévu du nouveau service.
3. Les dépenses proposées et les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.
4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.
5. Une indication de la possibilité de conclure, avec des radiodiffuseurs canadiens ou étrangers, des accords de co-investissements ou de co-achat d'émissions.
6. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières du plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Politique du Conseil en matière de pièces probantes confirmant la disponibilité du financement ».

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)*, DORS/97-192 du 8 avril 1997, modifié par DORS/98-1268 du 15 juillet 1998, et dans le décret intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*, DORS/85-627 du 27 juin 1985, modifié par DORS/97-231 du 22 avril 1997.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written intervention(s) to the Secretary General of the Commission (Canadian Radio-Television and Telecommunication Commission, Ottawa K1A 0N2) and by serving a true copy of the intervention(s) on the applicant(s) at least 25 days before the date of the hearing.

November 7, 2002

[46-1-o]

COMPETITION TRIBUNAL

COMPETITION ACT

Application for an Order

Notice is hereby given that on October 31, 2002, an application pursuant to sections 79 and 77 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, was filed with the undersigned at the Competition Tribunal by the Commissioner of Competition under the *Competition Act*, in the matter of certain practices by Canada Pipe Company Ltd. through its Bibby Ste-Croix Division. The respondent in this application is Canada Pipe Company Ltd.

Particulars of the orders sought:

- (a) an order pursuant to subsections 79(1) and (2) of the *Competition Act* prohibiting the respondent from engaging in the practice of anti-competitive acts as specified in the application and directing the respondent to take such actions as are reasonable and necessary to overcome the effects of the said practice;
- (b) an order pursuant to subsection 77(2) of the *Competition Act* prohibiting the respondent from continuing to engage in the practice of exclusive dealing and to take such further steps as are necessary to restore or stimulate competition in the market;
- (c) such further or other orders as the Tribunal considers appropriate.

Notice is hereby given that any requests for leave to intervene in this matter must be filed with the Registrar on or before December 2, 2002.

The notice of application and accompanying documents may be examined at the Registry of the Tribunal or a copy may be obtained on the Competition Tribunal Web site at www.ct-tc.gc.ca. Requests for information regarding this application or the procedures of the Tribunal should be addressed to the Deputy Registrar, Competition Tribunal, 600-90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 957-3172.

November 4, 2002

MONIQUE SÉGUIN
Registrar

[46-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

PUBLIC HEARING

TransCanada PipeLines Limited 2003 Tolls and Tariff Application

The National Energy Board (the Board) has issued Hearing Order RH-1-2002 and Directions on Procedure with respect to an

Un avis concernant chaque demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès de la secrétaire générale du Conseil (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Ottawa K1A 0N2) une (des) intervention(s) écrite(s) dont une copie conforme aura été signifiée à la/aux requérante(s), au moins 25 jours avant la date de l'audience.

Le 7 novembre 2002

[46-1-o]

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

LOI SUR LA CONCURRENCE

Demande d'ordonnance

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été déposée auprès de la soussignée au Tribunal de la concurrence le 31 octobre 2002 en vertu des articles 79 et 77 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, c. C-34, par le commissaire de la concurrence, nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*, dans l'affaire de certaines pratiques par Tuyauteries Canada Ltée par le biais de sa division Bibby Ste-Croix. La défenderesse visée par la présente demande est Tuyauteries Canada Ltée.

Détails des ordonnances demandées :

- a) une ordonnance en vertu des paragraphes 79(1) et (2) de la *Loi sur la concurrence* interdisant à la défenderesse de se livrer à une pratique d'agissements anti-concurrentiels et l'enjoignant de prendre des mesures raisonnables et nécessaires dans le but d'enrayer les effets de la pratique en question;
- b) une ordonnance en vertu du paragraphe 77(2) de la *Loi sur la concurrence* interdisant à la défenderesse de pratiquer désormais l'exclusivité et l'enjoignant de prendre toute mesure nécessaire pour rétablir ou favoriser la concurrence sur le marché;
- c) toute autre ordonnance que le Tribunal jugera indiquée.

Toute demande d'autorisation d'intervenir dans cette affaire doit être déposée auprès du registraire d'ici le 2 décembre 2002.

L'avis de demande et les documents d'accompagnement peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'obtenir une copie sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse www.ct-tc.gc.ca. Toute demande de renseignements relative à la présente demande ou aux procédures du Tribunal doit être adressée au registraire adjoint soit par écrit au Tribunal de la concurrence, 600-90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le numéro (613) 957-3172.

Le 4 novembre 2002

Le registraire
MONIQUE SÉGUIN

[46-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

AUDIENCE PUBLIQUE

TransCanada PipeLines Limited — Demande visant les droits et le tarif de 2003

L'Office national de l'énergie (l'Office) a diffusé l'ordonnance d'audience RH-1-2002, et les instructions connexes, concernant

Application filed by TransCanada PipeLines Limited (the Applicant), pursuant to Part IV of the *National Energy Board Act*, for orders fixing and approving tolls that TransCanada shall charge for transportation services provided on its Mainline between January 1, 2003, and December 31, 2003. A copy of the application is available for viewing during normal business hours at the Applicant's offices, at the Board's library and on the Board's Internet site at www.neb-one.gc.ca.

The Board has decided to convene an oral public hearing to consider the application. The oral public hearing is scheduled to commence on Monday, February 24, 2003. The location and start time of the hearing will be determined and announced at a later date. The hearing will be held to obtain the evidence and views of interested parties on the application.

Any person interested in the hearing should consult the Board's Directions on Procedure for Hearing Order RH-1-2002 for further instructions. The Directions on Procedure may be obtained by calling the Board toll-free at 1-800-899-1265 and specifying the RH-1-2002 proceeding. The Directions on Procedure may also be obtained through the Board's Internet site at www.neb-one.gc.ca (click on "View Regulatory Documents", under "Traffic, Tolls & Tariff", click on "Group 1 — Gas", then click on "TransCanada PipeLines Limited" and "2002-09-16 Application for 2003 Mainline System Tolls").

Any person wishing to intervene in this proceeding must file a written intervention with the Secretary of the Board by noon, November 19, 2002, Mountain time, and serve one copy on the Applicant at the following address: Ms. Céline Bélanger, Senior Vice President, Regulatory Strategy, TransCanada PipeLines Limited, 450 First Street SW, Calgary, Alberta T2P 5H1, (403) 920-7184 (Telephone), (403) 920-2347 (Facsimile).

The Applicant will provide a copy of its application, any amendments and all related documents to each intervenor.

Any person wishing only to comment on the application may do so in a letter to be filed with Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile). Letters of comments must be filed with the Secretary of the Board by February 10, 2003.

MICHEL L. MANTHA
Secretary

[46-1-o]

une demande que TransCanada PipeLines Limited (le demandeur) a déposée aux termes de la partie IV de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* pour solliciter des ordonnances visant à fixer et à approuver les droits que TransCanada pourra exiger au titre des services de transport offerts sur son réseau principal au cours de la période allant du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2003. On peut consulter une copie de la demande, pendant les heures normales de bureau, dans les bureaux du demandeur, à la bibliothèque de l'Office et sur le site Internet de l'Office, au www.neb-one.gc.ca.

L'Office a décidé de convoquer une audience publique afin d'examiner la demande. L'audience doit débiter le lundi 24 février 2003. Le lieu et l'heure du début de l'audience n'ont pas encore été déterminés; une annonce suivra. L'audience visera à recueillir la preuve et les points de vue des parties intéressées au sujet de la demande.

Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office sur l'instance (RH-1-2002). Pour obtenir ces instructions, on peut appeler l'Office sans frais au 1-800-899-1265 en précisant qu'il s'agit de l'instance RH-1-2002. On peut aussi consulter les renseignements sur le site Internet de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquer sur « Consulter les documents de réglementation », sous la rubrique « Transport, droits et tarifs », cliquer sur « Groupe 1 — gaz », puis sur « TransCanada PipeLines Limited » et « 2002-09-16 Demande concernant les droits et le tarif du réseau principal pour 2003 »).

Toute personne désireuse d'intervenir dans cette instance doit déposer un document d'intervention auprès du secrétaire de l'Office au plus tard le 19 novembre 2002, à midi (heure des Rocheuses), et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante : M^{me} Céline Bélanger, Vice-présidente principale, Stratégie de réglementation, TransCanada PipeLines Limited, 450, Première Rue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 5H1, (403) 920-7184 (téléphone), (403) 920-2347 (télécopieur).

Le demandeur fournira à chaque intervenant une copie de sa demande, des modifications apportées à cette dernière et de tous les documents connexes.

Les personnes qui souhaitent uniquement présenter des commentaires sur la demande peuvent le faire au moyen d'une lettre déposée auprès de Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), au plus tard le 10 février 2003.

Le secrétaire
MICHEL L. MANTHA

[46-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 5, 2002, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 18 dated as of November 5, 2002, to the Security Agreement dated as of November 1, 2001, between ACF Industries, Incorporated, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 107 cars.

November 5, 2002

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

ALLFIRST BANK

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 18, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Equipment Bill of Sale (Locomotives NS5544, NS5545 and NS5546) dated as of September 30, 2002, from Allfirst Bank, as Seller, to U.S. Bancorp Equipment Finance, Inc., as Buyer, relating to the sale of three locomotives; and
2. Memorandum of Assignment of Schedule to Equipment Lease Agreement dated as of September 30, 2002, between Allfirst Bank and U.S. Bancorp Equipment Finance, Inc.

October 18, 2002

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

AXA CORPORATE SOLUTIONS

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that AXA Corporate Solutions intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change its corporate name to AXA RE, and in French, AXA RE.

October 10, 2002

CONSTANTIN PETALAS
Chief Agent

[44-4-o]

BAYERISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Bayerische Landesbank Girozentrale, an authorized foreign bank, intends to make an application, pursuant to subsection 528(1)(a) of the *Bank Act* (Canada), to the

AVIS DIVERS**ACF INDUSTRIES, INCORPORATED**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis et par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 5 novembre 2002 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Dix-huitième supplément en date du 5 novembre 2002 au contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2001 entre la ACF Industries, Incorporated, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier garanti, concernant 107 wagons.

Le 5 novembre 2002

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[46-1-o]

ALLFIRST BANK

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 octobre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente d'équipement (Locomotives NS5544, NS5545 et NS5546) en date du 30 septembre 2002 de la Allfirst Bank, en qualité de vendeur, à la U.S. Bancorp Equipment Finance, Inc., en qualité d'acheteur, concernant la vente de trois locomotives;
2. Résumé de cession de l'annexe au contrat de location d'équipement en date du 30 septembre 2002 entre la Allfirst Bank et la U.S. Bancorp Equipment Finance, Inc.

Le 18 octobre 2002

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[46-1-o]

AXA CORPORATE SOLUTIONS

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la société AXA Corporate Solutions a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer sa dénomination sociale pour celle de AXA RE et, en anglais, AXA RE.

Le 10 octobre 2002

Le mandataire principal
CONSTANTIN PETALAS

[44-4-o]

BAYERISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la Bayerische Landesbank Girozentrale, une banque étrangère autorisée, a l'intention de faire une demande auprès du ministre des Finances, en vertu de

Minister of Finance for approval to change the name under which it is permitted to carry on business in Canada to Bayerische Landesbank in both English and French.

Any objection to this application may be filed with the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

October 24, 2002

BAYERISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE

Applicant

[44-4-o]

l'alinéa 528(1)a) de la *Loi sur les banques* (Canada), afin de changer sa dénomination sociale aux termes de laquelle elle peut exercer ses activités au Canada pour Bayerische Landesbank en français aussi bien qu'en anglais.

Toute opposition à cette demande doit être communiquée au Bureau du surintendant des institutions financières.

Le 24 octobre 2002

Le demandeur

BAYERISCHE LANDESBANK GIROZENTRALE

[44-4-o]

THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY

THE CANADA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

INDEMNITY REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act*, that The Canada Life Assurance Company (Canada Life) and The Canada Life Insurance Company of Canada (CLICC) intend to make application to the Minister of Finance on or after December 10, 2002, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* for the Minister's approval to enter into an indemnity reinsurance agreement in respect of a proposed transaction whereby CLICC will indemnify reinsure all of the Canadian participating life insurance policies of Canada Life.

A copy of the indemnity reinsurance agreement will be available for inspection by the Canadian participating policyholders of Canada Life during regular business hours at the head office of Canada Life, at 330 University Avenue, Toronto, Ontario, for a period of 30 days following publication of this notice.

Any policyholder who wishes to register any comments or objections respecting the proposed transaction or who wishes to obtain additional information, including the indemnity reinsurance agreement, may do so by telephoning 1-888-252-1847 or by writing to the Secretary, The Canada Life Assurance Company, 330 University Avenue, Toronto, Ontario M5G 1R8.

Toronto, November 16, 2002

THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY

THE CANADA LIFE INSURANCE COMPANY OF CANADA

[46-1-o]

CANADIAN AMERICAN RAILROAD COMPANY

APPLICATION FOR CONFIRMATION OF A SCHEME OF ARRANGEMENT

In the matter of the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10 (the "Act"): Canadian American Railroad Company (the "Company") and James E. Howard, in the capacity as Chapter 11 trustee to the Estate of the Company pursuant to the provisions of the *Bankruptcy Code* of the United States of America (the "Trustee")

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA-VIE DU CANADA

CONVENTION D'INDEMNISATION DE RÉASSURANCE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (Canada-Vie) et La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada ont l'intention de soumettre au ministre des Finances, le ou vers le 10 décembre 2002, une demande d'approbation afin de conclure une convention d'indemnisation de réassurance relativement à une transaction proposée en vertu de laquelle La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada effectuera une indemnisation de réassurance à l'égard de toutes les polices d'assurance-vie avec participation de la Canada-Vie au Canada.

Les titulaires de police avec participation de la Canada-Vie au Canada pourront examiner un exemplaire de ladite convention d'indemnisation de réassurance au siège social de la Canada-Vie, située au 330, avenue University, Toronto (Ontario), pendant les heures normales de bureau, et ce pendant une période de 30 jours suivant la publication du présent avis.

Les titulaires de police qui désirent inscrire leurs commentaires ou leurs objections à l'égard de la transaction proposée, ou qui veulent obtenir de plus amples renseignements au sujet de la convention d'indemnisation de réassurance, peuvent le faire en téléphonant au 1-888-252-1847 ou en s'adressant au Secrétaire, La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie, 330, avenue University, Toronto (Ontario) M5G 1R8.

Toronto, le 16 novembre 2002

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU
CANADA SUR LA VIE

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADA-VIE
DU CANADA

[46-1-o]

CANADIAN AMERICAN RAILROAD COMPANY

DEMANDE D'ENTÉRINEMENT D'UN PROJET DE CONCORDAT

Dans l'affaire de la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10 (la « Loi ») : Canadian American Railroad Company (la « Compagnie ») et James E. Howard, en sa qualité de « Chapter 11 trustee » de la Compagnie en vertu des dispositions du *Bankruptcy Code* des États-Unis d'Amérique (« Trustee »)

Notice is hereby given pursuant to section 108(2) of the Act that the Trustee, on behalf of the Company and its directors, shall, pursuant to section 108 of the Act, apply to the Federal Court of Canada (in Court file number T-829-02 of such Court) for confirmation of the "Amended Scheme of Arrangement" bearing formal date November 4, 2002, which has been filed or shall be filed with the Federal Court of Canada (under the same Court file number) pursuant to sections 106 and following of the Act.

For any further information or details in respect of the foregoing, please contact M^e Gerald F. Kandestin or M^e Gordon Levine, Kugler Kandestin, Attorneys for the Trustee, 1 Place Ville-Marie, Suite 2101, Montréal, Québec H3B 2C6, (514) 878-2861 (Telephone), (514) 875-8424 (Facsimile).

Montréal, November 6, 2002

KUGLER KANDESTIN
Attorneys for the Trustee

[46-1-o]

Avis est donné par les présentes, conformément à l'article 108(2) de la Loi, que le Trustee pour le compte de la Compagnie et de ses administrateurs, fera une demande à la Cour fédérale du Canada, en vertu de l'article 108 de la Loi (dans le dossier de cette cour portant le numéro T-849-02) d'entériner le « Amended Scheme of Arrangement » portant la date formelle du 4 novembre 2002 qui a été déposé ou qui sera déposé à la Cour fédérale du Canada (sous le même numéro de dossier de Cour) en vertu des articles 106 et suivants de la Loi.

Pour de plus amples renseignements relativement à ce qui précède, on doit communiquer avec M^e Gerald F. Kandestin, M^e Gordon Levine, Kugler Kandestin, Procureurs du Trustee, 1, Place Ville-Marie, Bureau 2101, Montréal (Québec) H3B 2C6, (514) 878-2861 (téléphone), (514) 875-8424 (télécopieur).

Montréal, le 6 novembre 2002

Les procureurs du Trustee
KUGLER KANDESTIN

[46-1-o]

CLARICA TRUST COMPANY

SEEL MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 232(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), a joint application will be made to the Minister of Finance, on or after December 9, 2002, to issue letters patent of amalgamation to effect a vertical short-form amalgamation of Clarica Trust Company, with its wholly-owned subsidiary, Seel Mortgage Investment Corporation, each having its principal office at 227 King Street S, Waterloo, Ontario N2J 4C5. The amalgamated company will be called Clarica Trust Company and in French, Société de Fiducie Clarica.

November 4, 2002

CLARICA TRUST COMPANY
SEEL MORTGAGE INVESTMENT CORPORATION

[46-4-o]

JASON-SYLVAIN HACHÉ

PLANS DEPOSITED

Jason-Sylvain Haché hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Jason-Sylvain Haché has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit numbers 15292387, 15292098 and 15292346, a description of the site and plans of aquaculture sites for the cultivation of molluscs using suspended culture techniques, in Saint-Simon-Sud Bay, near Shippagan.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard,

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CLARICA

COMPAGNIE DE PLACEMENTS HYPOTHÉCAIRES SEEL

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que, aux termes du paragraphe 232(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), une demande conjointe sera faite au ministre des Finances, le ou après le 9 décembre 2002, en vue de l'émission de lettres patentes de fusion concernant la fusion verticale simplifiée de la Société de Fiducie Clarica avec sa filiale à cent pour cent, la Compagnie de placements hypothécaires Seel, chacune ayant son siège social au 227, rue King Sud, Waterloo (Ontario) N2J 4C5. La société issue de la fusion s'appellera Société de Fiducie Clarica et en anglais, Clarica Trust Company.

Le 4 novembre 2002

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CLARICA
COMPAGNIE DE PLACEMENTS HYPOTHÉCAIRES SEEL

[46-4-o]

JASON-SYLVAIN HACHÉ

DÉPÔT DE PLANS

Jason-Sylvain Haché donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Jason-Sylvain Haché a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous les numéros de dépôt 15292387, 15292098 et 15292346, une description de l'emplacement et les plans de sites aquacoles pour la culture des mollusques en suspension dans la baie Saint-Simon-Sud, près de Shippagan.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant régional, Programme de protection des eaux

Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street,
P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Le Goulet, November 5, 2002

J. S. H. AQUACULTURE INC.
JASON-SYLVAIN HACHÉ

[46-1-o]

navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des
Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-
Écosse) B2Y 3Z8.

Le Goulet, le 5 novembre 2002

J. S. H. AQUACULTURE INC.
JASON-SYLVAIN HACHÉ

[46-1-o]

MARITIME INSURANCE COMPANY LIMITED

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act*, that Maritime Insurance Company Limited will cease to carry on business in Canada on or about December 31, 2002, and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of its assets in Canada on or about December 31, 2002.

Subject to receipt of regulatory approval, all of the policies in Canada of Maritime Insurance Company Limited will be transferred to and assumed by Continental Casualty Company on or about December 31, 2002. Policyholders of Maritime Insurance Company Limited opposing the release may file their opposition with the Superintendent of Financial Institutions, Registration and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 31, 2002.

November 16, 2002

CASELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[46-4-o]

MARITIME INSURANCE COMPANY LIMITED

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Maritime Insurance Company Limited cessera ses opérations au Canada le ou vers le 31 décembre 2002 et entend faire une demande au surintendant des institutions financières pour la libération de son actif au Canada le ou vers le 31 décembre 2002.

Sous réserve d'approbation réglementaire, toutes les polices d'assurance de la Maritime Insurance Company Limited seront transférées à la Continental Casualty Company le ou vers le 31 décembre 2002. Les titulaires de polices de Maritime Insurance Company Limited s'opposant à la libération peuvent faire part de leur opposition au Surintendant des institutions financières, Division de l'agrément et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 31 décembre 2002.

Le 16 novembre 2002

Les conseillers juridiques
CASELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[46-4-o]

MFC INSURANCE COMPANY LIMITED

THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY

REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), The Manufacturers Life Insurance Company ("Manulife") and MFC Insurance Company Limited ("MFC ICL") intend to make an application to the Minister of Finance, after a 30-day period from the date of publication of this notice, for approval of the reinsurance by Manulife of the risks related to individual non participating term life insurance policies and coverages as of 11 a.m., December 31, 2002.

The reinsurance agreement will be available for inspection by policyholders at the head office of MFC Insurance Company Limited, located at 500 King Street N, Waterloo, Ontario N2J 4C6, and at the head office of Manulife, located at 200 Bloor Street E, 10th Floor, Toronto, Ontario M4W 1E5, during regular business hours, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, November 9, 2002

MFC INSURANCE COMPANY LIMITED
THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY

[45-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE MFC LIMITÉE

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

CONVENTION DE RÉASSURANCE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (« la Manuvie ») et la Compagnie d'assurance MFC limitée (« la MFC ltée ») ont l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, 30 jours après la date de publication du présent avis, visant à faire approuver la réassurance par la Manuvie des risques afférents aux contrats et couvertures d'assurance-vie temporaire individuelle sans participation, à compter du 31 décembre 2002, à 11 h.

Les titulaires de contrats pourront examiner la convention de réassurance soit aux bureaux de la Compagnie d'assurance MFC limitée, situés au 500, rue King Nord, Waterloo (Ontario) N2J 4C6, soit aux bureaux de la Manuvie, situés au 200, rue Bloor Est, 10^e étage, Toronto (Ontario) M4W 1E5, dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis, aux heures normales d'ouverture.

Toronto, le 9 novembre 2002

COMPAGNIE D'ASSURANCE MFC LIMITÉE
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

[45-4-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Stratford (Perth No. 44), 5 Huron Street, Stratford, Ontario N5A 5S4, under deposit number R386714, a description of the site and plans of the proposed bridge to be built over the Maitland River, at the Town of North Perth, County of Perth, on Highway 23, in front of Lots 30 and 31, Concession 1, Geographic Township of Elma and the Town of Listowel, Province of Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

London, November 4, 2002

MINISTRY OF TRANSPORTATION
OF ONTARIO

[46-1-o]

NORDLAND AQUACULTURE LTD.**PLANS DEPOSITED**

Nordland Aquaculture Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nordland Aquaculture Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Town Council Office in Hermitage, and in the Post Office in McCallum, Electoral District of Fortune Bay/Cape La Hune, Newfoundland and Labrador, under deposit number BWA-8200-01-1038, a description of the site and plans of proposed finfish aquaculture cages in Pot Harbour, Goblin Bay.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1.

St. Albans, November 16, 2002

VERNON WATKINS
General Manager

[46-1-o]

NOVA SCOTIA POWER INC.**PLANS DEPOSITED**

Nova Scotia Power Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Stratford (Perth n° 44), situé au 5, rue Huron, à Stratford (Ontario) N5A 5S4, sous le numéro de dépôt R386714, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Maitland, dans la ville de North Perth, comté de Perth, sur la route 23, en face des lots 30 et 31, concession 1, dans le canton géographique d'Elma et la ville de Listowel, province d'Ontario.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

London, le 4 novembre 2002

MINISTÈRE DES TRANSPORTS
DE L'ONTARIO

[46-1-o]

NORDLAND AQUACULTURE LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Nordland Aquaculture Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nordland Aquaculture Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau du conseil municipal de Hermitage ainsi qu'au bureau de poste de McCallum, dans la circonscription électorale de Fortune Bay/Cap La Hune (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt BWA-8200-01-1038, une description de l'emplacement et les plans des cages d'aquaculture de poissons que l'on propose d'installer dans la baie Pot Harbour, baie Goblin.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1.

St. Albans, le 16 novembre 2002

Le directeur général
VERNON WATKINS

[46-1-o]

NOVA SCOTIA POWER INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Nova Scotia Power Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches

Navigable Waters Protection Act for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Nova Scotia Power Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens, at Liverpool, Nova Scotia, under document number 991 and plan number 3819, a description of the site and plans an existing submarine cable crossing in Ponhook Lake, in the vicinity of Molega, Queens County, beginning on the eastern shore of the channel between Ballou Point and Hunt Island, on the ordinary high water mark of Property Identification No. 70135355, thence south-westerly to the ordinary high water mark of Property Identification No. 70147889 on Hunt Island.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Halifax, November 5, 2002

NOVA SCOTIA POWER INC.

[46-1-o]

et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Nova Scotia Power Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Queens, à Liverpool (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de document 991 et le numéro de plan 3819, une description de l'emplacement et les plans de câbles sous-marins traversant le lac Ponhook, près de Molega, dans le comté de Queens, débutant sur la rive ouest du chenal, entre la pointe Ballou et l'île Hunt, sur la ligne des hautes eaux ordinaires du numéro d'identification de propriété 70135355, de là, en direction sud-ouest à la ligne des hautes eaux ordinaires du numéro d'identification de propriété 70147889 sur l'île Hunt.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant régional, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Halifax, le 5 novembre 2002

NOVA SCOTIA POWER INC.

[46-1]

NW REINSURANCE CORPORATION LIMITED

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that NW Reinsurance Corporation Limited intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name under which it operates and insures risk to Cavell Insurance Company Limited.

Toronto, November 1, 2002

V. LORRAINE WILLIAMS
Chief Agent

[46-4-o]

NW REINSURANCE CORPORATION LIMITED

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné que NW Reinsurance Corporation Limited a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer la raison sociale sous laquelle celle-ci fait des affaires et garantit des risques à Cavell Insurance Company Limited.

Toronto, le 1^{er} novembre 2002

L'agent principal
V. LORRAINE WILLIAMS

[46-4-o]

PORT LORNE PRESERVATION SOCIETY

PLANS DEPOSITED

The Port Lorne Preservation Society hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Port Lorne Preservation Society has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Annapolis, at Lawrencetown, Nova Scotia, under deposit number 6300, a description of the site and plans of an existing wharf and breakwater in the Bay of Fundy, at Port Lorne, Annapolis County, Nova Scotia, at the foot of Shore Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard,

PORT LORNE PRESERVATION SOCIETY

DÉPÔT DE PLANS

La Port Lorne Preservation Society donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Port Lorne Preservation Society a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Annapolis, à Lawrencetown (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 6300, une description de l'emplacement et les plans d'un quai et d'un brise-lames dans la baie de Fundy, à Port Lorne, dans le comté d'Annapolis (Nouvelle-Écosse), à l'extrémité du chemin Shore.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant régional, Programme de protection des eaux

Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street,
P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Lawrencetown, November 5, 2002

DEAN SABEAN
Director

[46-1-o]

RÉJEAN NOËL

PLANS DEPOSITED

Réjean Noël hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Réjean Noël has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit number 15328827, a description of the site and plans of aquaculture site MS-1034 for the cultivation of molluscs using suspended culture techniques in Lamèque Bay, at Pointe-Alexandre.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Caraquet, November 5, 2002

RÉJEAN NOËL

[46-1-o]

SYNENCO ENERGY INC.

PLANS DEPOSITED

Synenco Energy Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Synenco Energy Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit number 0226580, a description of the site and plans of a bridge over the Firebag River, north of Fort McMurray, on the northwest quarter of section 28, and on the southwest half of section 33, Township 98, Range 7, West of the 4th Meridian.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calgary, November 6, 2002

CHRISTOPHER H. HOPKINS
Executive Vice President

[46-1-o]

navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Lawrencetown, le 5 novembre 2002

Le directeur
DEAN SABEAN

[46-1-o]

RÉJEAN NOËL

DÉPÔT DE PLANS

Réjean Noël donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Réjean Noël a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 15328827, une description de l'emplacement et les plans du lot aquacole MS-1034 pour la culture des mollusques en suspension dans la baie de Lamèque, à Pointe-Alexandre.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant régional, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Caraquet, le 5 novembre 2002

RÉJEAN NOËL

[46-1-o]

SYNENCO ENERGY INC.

DÉPÔT DE PLANS

La Synenco Energy Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Synenco Energy Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 0226580, une description de l'emplacement et les plans d'un pont au-dessus de la rivière Firebag, au nord de Fort McMurray, sur le quart nord-ouest de la section 28, et sur la demie sud-ouest de la section 33 du canton 98, rang 7, à l'ouest du quatrième méridien.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calgary, le 6 novembre 2002

Le vice-président directeur
CHRISTOPHER H. HOPKINS

[46-1-o]

UNITY LIFE OF CANADA**LIBERTY LIFE ASSURANCE COMPANY OF BOSTON****AGREEMENT**

Notice is hereby given that in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act*, application will be made on or after November 25, 2002, to the Minister of Finance for approval to enter into an agreement, to be effective January 1, 2002, between Unity Life of Canada and Liberty Life Assurance Company of Boston, under which Unity Life of Canada will assume and reinsure substantially all of the Canadian individual insurance business of Liberty Life Assurance Company of Boston.

The agreement and the independent actuary's report will be open to the inspection of policyholders of Unity Life of Canada and Liberty Life Assurance Company of Boston for the period of 30 days commencing October 26, 2002, at the home office of Unity Life, 112 St. Clair Avenue W, Toronto, Ontario M4V 2Y3, and at the head office of Liberty Life Assurance Company of Boston, 3500 Steeles Avenue E, Markham, Ontario L3R 0X4.

Any policyholder is entitled to a copy of the agreement and to the independent actuary's report on submitting a request in writing to their respective home office.

October 26, 2002

UNITY LIFE OF CANADA
VAN C. CAMPBELL
President

LIBERTY LIFE ASSURANCE
COMPANY OF BOSTON
GERY BARRY
Chief Agent in Canada

[43-4-o]

L'UNITÉ-VIE DU CANADA**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE LIBERTÉ DE BOSTON****ENTENTE**

Avis est par la présente donné que, conformément aux dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande sera présentée le 25 novembre 2002 ou à une date ultérieure auprès du ministre des Finances. Cette demande vise à obtenir l'autorisation de conclure une entente, devant entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2002, entre L'Unité-Vie du Canada et La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston, en vertu de laquelle L'Unité-Vie du Canada assumera et réassurera la quasi-totalité des affaires d'assurance individuelle au Canada de La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston.

L'entente et le rapport de l'actuaire indépendant seront disponibles à des fins d'étude par les titulaires de police de L'Unité-Vie du Canada et de La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston pour une période de 30 jours à compter du 26 octobre 2002, au siège social de L'Unité-Vie situé au 112, avenue St. Clair Ouest, Toronto, Ontario M4V 2Y3 et au siège social de La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston situé au 3500, avenue Steeles Est, Markham (Ontario) L3R 0X4.

Tout titulaire de police est en droit de recevoir un exemplaire de l'entente et du rapport de l'actuaire indépendant en présentant une demande par écrit à leur siège social respectif.

Le 26 octobre 2002

L'UNITÉ-VIE DU CANADA
Le président
VAN C. CAMPBELL

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
LIBERTÉ DE BOSTON
Le mandataire principal au Canada
GERY BARRY

[43-4-o]

VAN BUREN BRIDGE COMPANY**APPLICATION FOR CONFIRMATION OF A SCHEME OF ARRANGEMENT**

In the matter of the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10 (the "Act"): Van Buren Bridge Company (the "Company") and James E. Howard, in the capacity as Chapter 11 trustee to the Estate of the Company pursuant to the provisions of the *Bankruptcy Code* of the United States of America (the "Trustee")

Notice is hereby given pursuant to section 108(2) of the Act that the Trustee, on behalf of the Company and its directors, shall, pursuant to section 108 of the Act, apply to the Federal Court of Canada (in Court file number T-850-02 of such Court) for confirmation of the "Amended Scheme of Arrangement" bearing formal date November 4, 2002, which has been filed or shall be filed with the Federal Court of Canada (under the same Court file number) pursuant to sections 106 and following of the Act.

For any further information or details in respect of the foregoing, please contact M^e Gerald F. Kandestin or M^e Gordon Levine, Kugler Kandestin, Attorneys for the Trustee, 1 Place Ville-Marie,

VAN BUREN BRIDGE COMPANY**DEMANDE D'ENTÉRINEMENT D'UN PROJET DE CONCORDAT**

Dans l'affaire de la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10 (la « Loi ») : Van Buren Bridge Company (la « Compagnie ») et James E. Howard, en sa qualité de « Chapitre 11 trustee » de la Compagnie en vertu des dispositions du *Bankruptcy Code* des États-Unis d'Amérique (« Trustee »)

Avis est donné par les présentes, conformément à l'article 108(2) de la Loi, que le Trustee pour le compte de la Compagnie et de ses administrateurs, fera une demande à la Cour fédérale du Canada, en vertu de l'article 108 de la Loi (dans le dossier de cette cour portant le numéro T-850-02) d'entériner le « Amended Scheme of Arrangement » portant la date formelle du 4 novembre 2002 qui a été déposé ou qui sera déposé à la Cour fédérale du Canada (sous le même numéro de dossier de Cour) en vertu des articles 106 et suivants de la Loi.

Pour de plus amples renseignements relativement à ce qui précède, on doit communiquer avec M^e Gerald F. Kandestin ou M^e Gordon Levine, Kugler Kandestin, Procureurs du Trustee,

Suite 2101, Montréal, Québec H3B 2C6, (514) 878-2861 (Téléphone), (514) 875-8424 (Facsimile).

Montréal, November 6, 2002

KUGLER KANDESTIN
Attorneys for the Trustee

[46-1-o]

1, Place Ville-Marie, Bureau 2101, Montréal (Québec) H3B 2C6, (514) 878-2861 (téléphone), (514) 875-8424 (télécopieur).

Montréal, le 6 novembre 2002

Les procureurs du Trustee
KUGLER KANDESTIN

[46-1-o]

XL WINTERTHUR INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY LIMITED

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that XL Winterthur International Insurance Company Limited, a company with its head office in London, England, intends to make an application under subsection 579(1) of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of liability, property, surety, boiler and machinery, automobile, and accident and sickness under the name XL Winterthur International Insurance Company Limited.

Toronto, November 1, 2002

CASSELLS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[45-4-o]

XL WINTERTHUR INTERNATIONAL INSURANCE COMPANY LIMITED

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la XL Winterthur International Insurance Company Limited, une compagnie dont le siège social est situé à Londres, au Royaume-Uni, a l'intention de présenter, conformément au paragraphe 579(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : responsabilité, biens, caution, chaudières et machines, automobile, accidents et maladie, portant la dénomination sociale de XL Winterthur International Insurance Company Limited.

Toronto, le 1^{er} novembre 2002

Les avocats
CASSELLS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[45-4-o]

3207692 CANADA LIMITED

3112675 CANADA LIMITED

176856 CANADA INC.

LONDON GUARANTEE INSURANCE COMPANY

NORTHERN INDEMNITY, INC.

NOTICE OF INTENTION TO AMALGAMATE

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that 3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited, 176856 Canada Inc., each a corporation under the *Canada Business Corporations Act*, and London Guarantee Insurance Company/Compagnie d'Assurance London Garantie and Northern Indemnity, Inc./La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc., each being a federal insurance company regulated under the *Insurance Companies Act* (Canada), intend to make a joint application to the Minister of Finance of Canada for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name of St. Paul Guarantee Insurance Company, and in French, Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie, having its head office at Royal Trust Tower, 34th Floor, 77 King Street W, Toronto, Ontario M5K 1K2.

Toronto, October 26, 2002

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
Solicitors

[43-4-o]

3207692 CANADA LIMITED

3112675 CANADA LIMITED

176856 CANADA INC.

COMPAGNIE D'ASSURANCE LONDON GARANTIE

LA COMPAGNIE D'INDEMNITÉ DU NORD, INC.

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la 3207692 Canada Limited, la 3112675 Canada Limited, la 176856 Canada Inc., chacune étant une compagnie actuellement sous le régime de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, ainsi que la Compagnie d'Assurance London Garantie/London Guarantee Insurance Company et La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc./Northern Indemnity, Inc., chacune étant une compagnie d'assurance fédérale sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), entendent faire une demande conjointe au ministre des Finances du Canada pour obtenir des lettres patentes de fusion leur permettant de poursuivre leurs activités en tant que compagnie unique sous la dénomination sociale de Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie, et en anglais, St. Paul Guarantee Insurance Company, ayant son siège social au Royal Trust Tower, 34^e étage, 77, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1K2.

Toronto, le 26 octobre 2002

Les conseillers juridiques
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[43-4-o]

ORDERS IN COUNCIL**GOVERNMENT HOUSE***South-West Asia Service Medal*

P.C. 2002-1254

July 17, 2002

Whereas it is desirable and our Privy Council for Canada has advised that Letters Patent do issue instituting and creating in Canada the South-West Asia Service Medal for the purpose of according recognition to any person enrolled in, attached to or working with the Canadian Forces while the Forces were engaged in the operations against terrorism in South-West Asia after September 11, 2001;

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby advises Her Majesty the Queen that Letters Patent, to which Her Majesty may be graciously pleased to affix Her signature, do issue under the Great Seal of Canada, providing that there shall be instituted and created in Canada a medal to be designated and styled the South-West Asia Service Medal, the description and eligibility criteria of which shall be provided for by the *South-West Asia Service Medal Regulations* annexed to the Letters Patent.

[Great Seal of Canada]

DÉCRETS EN CONSEIL**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL***Médaille du service en Asie du Sud-Ouest*

C.P. 2002-1254

Le 17 juillet 2002

Attendu qu'il est souhaitable et que Notre Conseil privé pour le Canada a recommandé que soient délivrées des lettres patentes créant et instituant au Canada la Médaille du service en Asie du Sud-Ouest pour rendre témoignage à toute personne qui, étant enrôlée dans les Forces canadiennes ou affectée à celles-ci ou travaillant avec elles, a participé aux opérations contre le terrorisme en Asie du Sud-Ouest après le 11 septembre 2001,

À ces causes, sur recommandation du premier ministre, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil recommande à Sa Majesté la Reine que soient délivrées sous le grand sceau du Canada des lettres patentes, auxquelles Sa Majesté peut gracieusement apposer Sa signature, créant et instituant au Canada une médaille désignée sous le nom de Médaille du service en Asie du Sud-Ouest, dont la description et les critères d'attribution sont prévus par le *Règlement sur la Médaille du service en Asie du Sud-Ouest* figurant en annexe des lettres patentes.

[Grand Sceau du Canada]

ELIZABETH R.

CANADA

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories
QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO ALL TO WHOM these Presents shall come or whom the same may in any way concern,

GREETING:

WHEREAS it is desirable and Our Privy Council for Canada has advised that Letters Patent do issue instituting and creating in Canada the South-West Asia Service Medal for the purpose of according recognition to any person enrolled in, attached to or working with the Canadian Forces while the Forces were engaged in the operations against terrorism in South-West Asia after September 11, 2001;

NOW KNOW you that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by these Presents institute and create a medal to be designated and styled the South-West Asia Service Medal,

AND WE DO ordain, direct and appoint that the description and eligibility criteria of the South-West Asia Service Medal shall be provided for by the annexed *South-West Asia Service Medal Regulations*, as those Regulations may from time to time be amended, repealed or revised by Letters Patent issued by Us, Our Heirs and Successors or Our Governor General of Canada on Our behalf.

IN WITNESS WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and We have caused Our Great Seal of Canada to be affixed to these Presents, which We have signed with Our Royal Hand.

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

SALUT :

Attendu qu'il est souhaitable et que Notre Conseil privé pour le Canada a recommandé que soient délivrées des lettres patentes créant et instituant au Canada la Médaille du service en Asie du Sud-Ouest pour rendre témoignage à toute personne qui, étant enrôlée dans les Forces canadiennes ou affectée à celles-ci ou travaillant avec elles, a participé aux opérations contre le terrorisme en Asie du Sud-Ouest après le 11 septembre 2001.

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous créons et instituons une médaille désignée sous le nom de Médaille du service en Asie du Sud-Ouest.

En outre, Nous ordonnons, décrétons et prescrivons que la description et les critères d'attribution de cette médaille soient prévus par le *Règlement sur la Médaille du service en Asie du Sud-Ouest*, ci-après, éventuellement modifié, abrogé ou révisé par lettres patentes délivrées par Nous, Nos Héritiers et Successeurs ou Notre Gouverneure générale du Canada en Notre Nom.

En foi de quoi, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer Notre grand sceau du Canada et Nous les avons signées de Notre Main royale.

GIVEN the thirty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and two and in the fifty-first year of Our Reign.

Donné ce trente et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille deux, cinquante et unième de Notre Règne.

BY HER MAJESTY'S COMMAND,

PAR ORDRE DE SA MAJESTÉ

JEAN CHRÉTIEN

PRIME MINISTER OF CANADA

LE PREMIER MINISTRE DU CANADA

**SOUTH-WEST ASIA SERVICE
MEDAL REGULATIONS**

**RÈGLEMENT SUR LA MÉDAILLE DU SERVICE
EN ASIE DU SUD-OUEST**

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

1. The definitions in this section apply in these Regulations.
 “Bar” means the bar described in section 5. (*Barrette*)
 “Medal” means the South-West Asia Service Medal instituted by section 2. (*Médaille*)
 “theatre of operations” means a subset of the United States Central Command Area of Responsibility (USCENTCOM’s AOR) that includes Afghanistan, Bahrain, Kuwait, Qatar, the United Arab Emirates, the Persian Gulf, the Gulf of Oman, the Gulf of Aden, the Red Sea, the Suez Canal and those parts of the Indian Ocean and the Arabian Sea that are west of sixty-eight degrees East longitude and north of five degrees South latitude, as well as the airspace above that subset. (*théâtre des opérations*)

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
 « Barrette » La barrette décrite à l’article 5. (*Bar*)
 « Médaille » La médaille instituée par l’article 2. (*Medal*)
 « théâtre des opérations » Partie de la zone de responsabilité du Commandement central des États-Unis (*USCENTCOM’s AOR*) qui comprend l’Afghanistan, le Bahreïn, les Émirats arabes unis, le Koweït, le Qatar, le golfe Persique, le golfe d’Oman, le golfe d’Aden, la mer Rouge, le canal de Suez et les parties de l’océan Indien et de la mer d’Arabie qui sont à l’ouest du 68° degré de longitude est et au nord du 5° degré de latitude sud, ainsi que l’espace aérien au-dessus de cette partie. (*theatre of operations*)

DESIGNATION

DÉSIGNATION

2. There shall be instituted a medal to be designated as the “South-West Asia Service Medal”.

2. Est instituée une médaille désignée sous le nom de « Médaille du service en Asie du Sud-Ouest ».

DESCRIPTION

DESCRIPTION

3. (1) The Medal shall consist of a circular medal made of cupronickel, 36 mm across, with a claw at the top of the medal, in the form of a cluster of olive leaves, being attached to a straight, slotted bar.

3. (1) La Médaille est une médaille de forme ronde, de 36 mm de diamètre, faite de cupronickel et munie d’une attache ayant la forme d’un bouquet de feuilles d’olivier et à laquelle est fixée une barrette de suspension droite.

(2) On the obverse of the Medal shall appear the effigy of Her Majesty the Queen of Canada, wearing the King George IV State Diadem, facing right, circumscribed with the inscriptions “ELIZABETH II”, “DEI GRATIA REGINA” and “CANADA”, separated by small maple leaves.

(2) L’avers de la Médaille porte l’effigie de Sa Majesté la Reine du Canada, couronnée du diadème d’État du roi George IV et faisant face à droite; l’effigie est entourée des inscriptions « ELIZABETH II », « DEI GRATIA REGINA » et « CANADA », séparées par de petites feuilles d’érable.

(3) On the reverse of the Medal shall appear a representation of a hydra, the many-headed creature of Greek mythology also described as a multifarious evil not to be overcome by a single effort, that is transfixed by a Canadian sword, and over which shall appear the Latin phrase “ADVERSUS MALUM PUGNAMUS”, which means “we are fighting evil”.

(3) Le revers de la Médaille porte une représentation d’une hydre — créature à plusieurs têtes de la mythologie grecque aussi décrit comme un monstre polymorphe qui ne peut être vaincu en un seul effort —, transpercée par une épée canadienne et au-dessus de laquelle figure la devise latine « ADVERSUS MALUM PUGNAMUS », qui signifie « nous combattons le mal ».

(4) The Medal shall be suspended by a ribbon, 32 mm in width, with a 12 mm white stripe in the middle flanked by 4 mm black stripes, 2 mm red stripes and 4 mm sand stripes.

(4) La Médaille est suspendue à un ruban de 32 mm de largeur doté d’une bande centrale blanche de 12 mm de largeur de chaque côté de laquelle se trouvent des bandes noires de 4 mm, des bandes rouges de 2 mm, et des bandes sable de 4 mm.

4. The Medal shall be awarded for honourable service.

4. La Médaille est attribuée pour service honorable.

5. The Bar to the Medal shall consist of cupronickel with raised edges and bear the name “AFGHANISTAN”.

5. La Barrette associée à la Médaille est faite de cupronickel, comprend une bordure surélevée et porte l’inscription « AFGHANISTAN ».

6. The Bar shall be awarded for honourable service.

6. La Barrette est attribuée pour service honorable.

ELIGIBILITY

7. A person may be awarded the Medal if the person:
- (a) is enrolled in, attached to or working with the Canadian Forces; and
 - (b) has been posted on the establishment of, attached to or working with a Canadian or allied unit or formation deployed outside Canada that was participating in, or provided direct support on a full time basis to, operations conducted in the theatre of operation against terrorism in South-West Asia for a period of at least 90 days after September 11, 2001.
8. A recipient of the Medal may be awarded the Bar if the recipient has served for a period of at least 30 days, while deployed in the theatre of operations after September 11, 2001.
9. Any person who dies or is evacuated from the theatre of operations because of injuries or medical reasons directly attributable to service is deemed to have completed the minimum service required under sections 7 or 8.
10. If the Deputy Chief of the Defence Staff considers that the nature of combat or other operations warrants the award of the Medal or Bar, although the criteria set out in sections 7 and 8 are not met, the Deputy Chief of the Defence Staff may recommend that the criteria be waived. Such a waiver shall be made with the approval of the Chief of the Defence in consultation with Armed Forces Council and on the recommendation of the Canadian Forces Honours Committee.
11. Service counted towards the Medal cannot be counted towards any other Canadian or foreign award.

AWARD

12. The Chief of the Defence Staff shall make a list of all persons who are eligible to be awarded the Medal, or the Medal and Bar, and shall forward the list to the Governor General.
13. The Medal and Bar may be awarded posthumously.

PRESENTATION

14. Unless the Governor General otherwise directs, the Medal and Bar shall be presented to the recipient, on behalf of the Governor General, as arranged by the Chief of the Defence Staff.

WEARING OF MEDAL AND BAR

15. (1) The Medal shall be worn after the Somalia Medal on the left breast.
- (2) The Bar shall be worn centred on the ribbon described in subsection 3(4).
- (3) When the undress ribbon is worn, a silver maple leaf shall be worn centred on the ribbon to denote the award of the Bar.
16. A recipient of the Medal may wear a miniature medal, which is one-half the size of the Medal, on all occasions when the wearing of miniature medals is customary.

CANCELLATION AND REINSTATEMENT

17. (1) The Governor General may, on the advice of the Chief of the Defence Staff,

ADMISSIBILITÉ

7. Est admissible à recevoir la Médaille toute personne qui, à la fois :
- a) est enrôlée dans les Forces canadiennes, est affectée à celles-ci ou travaille avec elles;
 - b) est inscrite à l'effectif d'une unité canadienne ou d'une unité ou d'une formation alliée — ou est affectée à une telle unité ou formation ou travaille avec celle-ci — qui a été déployée à l'extérieur du Canada et qui a participé ou fourni un appui direct à temps plein aux opérations menées dans le théâtre des opérations contre le terrorisme en Asie du Sud-Ouest pendant une période minimale de quatre-vingt-dix jours qui a débuté après le 11 septembre 2001.
8. Est admissible à recevoir la Barrette tout récipiendaire de la Médaille qui a servi, pendant une période minimale de trente jours commençant après le 11 septembre 2001, dans le théâtre des opérations.
9. Toute personne qui meurt ou qui est évacuée du théâtre des opérations en raison de blessures ou pour des raisons médicales directement attribuables au service est réputée avoir servi pendant la période minimale prévue aux articles 7 ou 8.
10. Si le sous-chef d'état-major de la défense estime que la nature de certains combats ou autres opérations justifie l'attribution de la Médaille ou de la Barrette sans que les exigences des articles 7 et 8 soient remplies, il peut faire une recommandation en ce sens. La dérogation se fait avec l'approbation du chef d'état-major de la défense en consultation avec le Conseil des Forces armées et sur la recommandation du Comité des décorations des Forces canadiennes.
11. Tout service pris en considération pour l'attribution de la Médaille ne peut justifier l'attribution de toute autre distinction canadienne ou étrangère.

ATTRIBUTION

12. Le chef d'état-major de la défense dresse la liste des personnes admissibles à la Médaille ou à la Médaille accompagnée de la Barrette et la transmet au gouverneur général.
13. La Médaille et la Barrette peuvent être attribuées à titre posthume.

REMISE

14. Sauf directive contraire du gouverneur général, la Médaille et la Barrette sont remises au récipiendaire au nom du gouverneur général suivant les dispositions prises par le chef d'état-major de la défense.

PORT DE LA MÉDAILLE ET DE LA BARRETTE

15. (1) La Médaille est portée après la Médaille de la Somalie, du côté gauche de la poitrine.
- (2) La Barrette est portée au centre du ruban décrit au paragraphe 3(4).
- (3) Porté seul, le ruban est orné en son centre d'une feuille d'érable en argent, qui indique l'attribution de la Barrette.
16. Le récipiendaire de la Médaille peut en porter le modèle réduit — dont la dimension est la moitié de celle de la Médaille — dans les circonstances où le port des modèles réduits est indiqué.

ANNULLATION ET NOUVELLE ATTRIBUTION

17. (1) Le gouverneur général peut, sur recommandation du chef d'état-major de la défense :

- (a) cancel or annul the award of the Medal or Bar to any person; and
- (b) restore the award of a Medal or Bar that has been cancelled or annulled.
- (2) Where the award of a Medal or Bar is cancelled or annulled, the name of the recipient shall be deleted from the register referred to in paragraph 18(c).

ADMINISTRATION

18. The Director, Honours, Chancellery shall:

- (a) acquire the Medals and Bars;
- (b) provide the Medals and Bars to the Chief of the Defence Staff;
- (c) maintain a register containing the names of recipients and such other records relating to the award as the Director considers necessary; and
- (d) perform such other functions in respect of awards of the Medal and Bar as the Governor General may require the Director to perform.

GENERAL

19. Nothing in these Regulations limits the right of the Governor General to exercise all powers and authorities of Her Majesty in respect of the Medal and Bar.

[46-1-o]

- a) révoquer ou annuler l'attribution de la Médaille ou de la Barrette;
- b) attribuer de nouveau la Médaille ou la Barrette dont l'attribution a été révoquée ou annulée.
- (2) En cas de révocation ou d'annulation de la Médaille ou de la Barrette, le nom du récipiendaire est radié du registre prévu à l'alinéa 18c).

ADMINISTRATION

18. Le directeur, Distinctions honorifiques, la Chancellerie :

- a) fait l'acquisition des Médailles et des Barrettes;
- b) fournit celles-ci au chef d'état-major de la défense;
- c) tient un registre des noms des récipiendaires ainsi que tout autre dossier sur l'attribution de la Médaille et de la Barrette qu'il juge nécessaire;
- d) exécute, à la demande du gouverneur général, toute autre tâche ayant trait à l'attribution de la Médaille et de la Barrette.

DISPOSITION GÉNÉRALE

19. Le présent règlement n'a pas pour effet de restreindre le droit du gouverneur général d'exercer tous les pouvoirs de Sa Majesté à l'égard de la Médaille et de la Barrette.

[46-1-o]

INDEX

No. 46 — November 16, 2002

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 3433

Canadian International Trade Tribunal

Electrical and electronics — Inquiry 3436

Xanthates — Commencement of inquiry 3435

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 3437

Decisions

2002-337 to 2002-356 3437

Public Notices

2002-68 3440

2002-69 — Call for applications for a broadcasting licence to carry on a television programming undertaking to serve all or any one of Edmonton, Calgary and Red Deer, Alberta 3441

Competition Tribunal

Competition Act

Application for an order 3442

National Energy Board

TransCanada PipeLines Limited 2003 tolls and tariff application — Public hearing 3442

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03292, amended 3428

Permit No. 4543-2-03310 3428

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act

SMSE-007-02 — Amendment to the Standard Radio System Plan 504 (SRSP-504), Issue 1 3430

MISCELLANEOUS NOTICES

ACF Industries, Incorporated, document deposited 3444

Allfirst Bank, documents deposited 3444

*AXA Corporate Solutions, change of name 3444

*Bayerische Landesbank Girozentrale, change of name 3444

Canada Life Assurance Company (The) and The Canada Life Insurance Company of Canada, indemnity reinsurance agreement 3445

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Canadian American Railroad Company, application for confirmation of a scheme of arrangement 3445

Clarica Trust Company and Seel Mortgage Investment Corporation, letters patent of amalgamation 3446

Haché, Jason-Sylvain, aquaculture sites for the cultivation of molluscs using suspended culture techniques in Saint-Simon-Sud Bay, N.B. 3446

Maritime Insurance Company Limited, release of assets 3447

*MFC Insurance Company Limited and The Manufacturers Life Insurance Company, reinsurance agreement 3447

Noël, Réjean, aquaculture site for the cultivation of molluscs using suspended culture techniques in Lamèque Bay, N.B. 3450

Nordland Aquaculture Ltd., finfish aquaculture cages in Pot Harbour, Nfld. and Lab. 3448

Nova Scotia Power Inc., submarine cable crossing Pophook Lake, N.S. 3448

NW Reinsurance Corporation Limited, change of name 3449

Ontario, Ministry of Transportation of, bridge over the Maitland River, Ont. 3448

Port Lorne Preservation Society, wharf and breakwater in the Bay of Fundy, N.S. 3449

Synenco Energy Inc., bridge over the Firebag River, Alta. 3450

*Unity Life of Canada and Liberty Life Assurance Company of Boston, agreement 3451

Van Buren Bridge Company, application for confirmation of a scheme of arrangement 3451

*XL Winterthur International Insurance Company Limited, application for an order 3452

*3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited, 176856 Canada Inc., London Guarantee Insurance Company and Northern Indemnity, Inc., notice of intention to amalgamate 3452

ORDERS IN COUNCIL**Government House**

South-West Asia Service Medal 3453

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Determination of number of electors (*Published as Extra No. 5, on Friday, November 8, 2002*) 3432**House of Commons**

*Filing applications for private bills (2nd Session, 37th Parliament) 3432

INDEX

N° 46 — Le 16 novembre 2002

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Industries, Incorporated, dépôt de document	3444
Allfirst Bank, dépôt de documents	3444
*AXA Corporate Solutions, changement de dénomination sociale	3444
*Bayerische Landesbank Girozentrale, changement de dénomination sociale	3444
Canadian American Railroad Company, demande d'entérinement d'un projet de concordat	3445
Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La) et La Compagnie d'Assurance Canada-Vie du Canada, convention d'indemnisation de réassurance	3445
*Compagnie d'assurance MFC limitée et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers, convention de réassurance	3447
Haché, Jason-Sylvain, sites aquacoles pour la culture des mollusques en suspension dans la baie Saint-Simon-Sud (N.-B.)	3446
Maritime Insurance Company Limited, libération d'actif.....	3447
Noël, Réjean, lot aquacole pour la culture de mollusques en suspension dans la baie de Lamèque (N.-B.)	3450
Nordland Aquaculture Ltd., cages d'aquaculture de poissons dans la baie Pot Harbour (T.-N.-et-Lab.)	3448
Nova Scotia Power Inc., câbles sous-marins traversant le lac Ponhook (N.-É.)	3448
NW Reinsurance Corporation Limited, changement de raison sociale	3449
Ontario, ministère des Transports de l', pont au-dessus de la rivière Maitland (Ont.)	3448
Port Lorne Preservation Society, quai et brise-lames dans la baie de Fundy (N.-É.)	3449
Société de Fiducie Clarica et Compagnie de placements hypothécaires Seel, lettres patentes de fusion	3446
Synenco Energy Inc., pont au-dessus de la rivière Firebag (Alb.)	3450
*Unité-Vie du Canada (L') et la Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston, entente	3451
Van Buren Bridge Company, demande d'entérinement d'un projet de concordat	3451
*XL Winterthur International Insurance Company Limited, demande d'ordonnance	3452
*3207692 Canada Limited, 3112675 Canada Limited, 176856 Canada Inc., Compagnie d'Assurance London Garantie et La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc., lettres patentes de fusion	3452

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-03292, modifié	3428
Permis n° 4543-2-03310	3428

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication	
SMSE-007-02 — Modification du Plan normalisé de réseaux hertziens 504 (PNRH-504), 1 ^{re} édition.....	3430

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance	3433

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3437
---	------

Avis publics

2002-68	3440
2002-69 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision pour desservir les ou l'une ou l'autre des villes d'Edmonton, de Calgary et de Red Deer (Alberta)	3441

Décisions

2002-337 à 2002-356	3437
---------------------------	------

Office national de l'énergie

TransCanada PipeLines Limited — Demande visant les droits et le tarif de 2003 — Audience publique	3442
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Produits électriques et électroniques — Enquête	3436
Xanthates — Ouverture d'enquête	3435

Tribunal de la concurrence

Loi sur la concurrence	
Demande d'ordonnance	3442

DÉCRETS EN CONSEIL**Résidence du gouverneur général**

Médaille du service en Asie du Sud-Ouest	3453
--	------

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 ^e session, 37 ^e législature)	3432
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Établissement du nombre d'électeurs (<i>Publié dans l'édition spéciale n° 5, en date du vendredi 8 novembre 2002</i>)	3432



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9